

tesis interpretativa-temática: las estrategias de síntesis de la cultura para la difusión de la arqueología

Resumen

La difusión de la arqueología es una actividad muy cotidiana en diferentes esferas de la sociedad y para diferentes propósitos. La Interpretación Temática ha propuesto que esta difusión se realice considerando al público real, con sus necesidades y aptitudes, con un enfoque hacia la revalorización y conservación de su Patrimonio. La Tesis Interpretativa-Temática constituye una parte importante de esta estrategia, y para poderla hacer requerimos de una estrategia que nos permita sintetizar la complejidad de las diferentes culturas para hacerlas difundibles de manera exitosa. En el presente texto se propone una estrategia que permite sintetizar a las culturas y estructurar los discursos de difusión para utilizarlos en los diferentes medios de comunicación.

Presentación

En la actualidad, México es objeto de difusión de su cultura prehispánica de manera reiterada y para diferentes propósitos. Diariamente diver-

sos medios de comunicación hacen alarde a la riqueza patrimonial de que es heredero el pueblo mexicano. De acuerdo a nuestra perspectiva, esta difusión se puede llevar a cabo con fines educativos hacia la conservación del Patrimonio (Gándara, 1998; Jiménez A., 2001: cap. II). Sin embargo, reconocemos que existen esferas de la sociedad con otros intereses y que también se ven ante la necesidad de difundir el Patrimonio Arqueológico.

De cualquier manera, es necesario que la difusión de la arqueología parta de conocimientos generados por el medio arqueológico y que se haga hacia el público real: sea cual fuere el propósito final de la difusión, es necesario que se acerque a los mexicanos a su patrimonio de manera eficiente.

De esta forma, la generación de estrategias que permitan sintetizar a la complejidad de las culturas humanas para una mejor difusión se convierte en una herramienta necesaria para las personas que se enfrentan a esta actividad, permitiendo que lo que difundan sea más que repeticiones de guías mínimas que existen sobre las culturas prehispánicas, probablemente mal estruc-

turadas, y que no toman en cuenta un manejo de lenguaje adecuado al tipo de receptores.

En otras palabras, el contar con una buena síntesis de la cultura nos permite primeramente entender lo que estamos difundiendo, para poder hacerlo comprensible y disfrutable para el público real.

¿Quién necesita de estas estrategias?

Existen dos tipos de difusores: aquellos que tienen a la difusión como su labor cotidiana, y a los investigadores especialistas a quienes se les encomienda expongan algo que es de su dominio. Ambos tienen sus pros y sus contras, los cuales expongo a continuación.

En el primer caso, el difusor se enfrenta en periodos cortos a contextos culturales completamente diferentes. Como ejemplo tenemos a quien desarrolla una exposición temporal sobre los mayas, para después generar folletos sobre ritos funerarios del norte de México, y que posteriormente debe presentar un artículo de difusión sobre las enfermedades precolombinas.

La naturaleza de este tipo de difusor no permite que éste domine el tema al que se enfrenta y maneje los autores que lo han trabajado, por lo cual corre básicamente dos riesgos: el primero, que es perderse en la información que puede resultar vasta sobre el tema que se le ha encomendado, y el segundo, limitarse a repetir la información que contienen las revistas de divulgación más generalizantes que de por sí manifiestan en muchas ocasiones severos problemas de forma y contenido de la información, además de los de comunicación.

Aparentemente se requeriría de un erudito para abordar todos estos temas, ya que en muchas ocasiones las personas o instituciones que se dedican a la difusión no tienen las posibilidades de apoyarse o contratar a especialistas de cada uno de los temas que requieren exponer. Sin embargo, es posible, con el apoyo del tipo de estrategias como la que se propone, lograr un trabajo eficiente y que pueda conseguir sobre todo una comunicación exitosa, más que la exposición de información y conceptos sin sentido para quien lo recibe.

La gran ventaja que tiene este personaje, por otra parte, es que no está "maleado", y que no difundirá contenidos demasiado profundos o enfocados en "sus traumas de investigador", orientándose al menos de manera más predominante a aquellos contenidos que en principio le resulten más comprensibles.

El segundo tipo de difusor es, como he mencionado, el investigador especialista a quien se le pide exponer algo que es de su dominio. Evidentemente una de las grandes ventajas que presenta es que domina el tema y los autores que han sido partícipes de esa fracción del conocimiento científico, (muchas veces él mismo es autor de importantes textos sobre el tema); en este sentido ha de aclararse, y subrayarse, que sus amplios conocimientos sobre el tema no son garantía de una buena comunicación a la hora de crear una exposición temporal, folletos, o cualquier documento o discurso enfocado a la difusión.

Es necesario que este personaje se replantee la direccionalidad de su discurso en función de conocer los propósitos reales de la difusión que va a realizar y el tipo de receptores que tendrá, y que se apoye de estrategias de comunicación como la misma Interpretación Temática. Esta estrategia permite traducir los conocimientos que maneja cotidianamente en el ámbito científico-arqueológico hacia el lenguaje de los receptores, además de que propone una manera concreta de estructurar el discurso.

Para la generación de este discurso, ambos tipos de difusores deben partir de una idea central que quieran difundir, o en otras palabras, *si el difusor quiere comunicar algo debe saber qué es lo que quiere decir, y mientras más explícito sea, más claro quedará tanto para él como para el receptor, logrando una comunicación exitosa.*

En las siguientes páginas expondré una propuesta para lograr hacer más claro y explícito este mensaje al cual me he referido; se trata de los pasos que se deben seguir por la selección y procesamiento de la idea central del discurso de difusión, llamada Tesis. Como preámbulo, presentaré una breve síntesis del concepto y propósito de la Tesis Interpretativa Temática.

La Tesis Interpretativa-Temática

La Interpretación Temática es una estrategia de comunicación que se ha desarrollado en la arqueología mexicana a raíz de la necesidad de involucrar al público usuario del Patrimonio Arqueológico en su conservación. Esta estrategia (sobre la cual no profundizaré debido a que ha sido abordada en otras ocasiones: Gándara 1998, 2000, 2001a, 2001b; Ham, 1992; Jiménez A., 2001), consiste en traducir los contenidos científicos-arqueológicos al lenguaje común de los receptores, remitiéndonos a ellos de acuerdo con su edad, propósito de su acercamiento a este tipo de conocimiento, nacionalidad, etc. De esta manera, al disfrutar y comprender los contenidos, estos receptores pueden crear nuevos vínculos de valoración sobre los elementos que conforman el Patrimonio Cultural Arqueológico de México.

La Interpretación Temática pretende generar, en este sentido, discursos de difusión arqueológica que cumplan cuando menos con cuatro características¹ (Ham, *op. cit.*: cap. I).

- Tienen un contenido que resulta interesante para el receptor.
- Son amenos.
- Son significativos para la persona que los recibe.
- *Se desarrollan alrededor de un tema o tesis central*, apoyados en 5 o menos subtesis de apoyo.

En este sentido, el presente artículo pretende abundar sobre una de las partes fundamentales del desarrollo de este tipo de discursos: La selección, preparación y procesamiento de la idea central que guía todo el discurso Interpretativo-Temático; en otras palabras, la *Tesis Central*, que radica en la idea de que la gente "aprende grandes ideas más que datos sueltos"¹ (*ibid.*: cap. I).

Esta tesis cuenta con cinco características fundamentales, que expongo a continuación (*ibid.*: 38).

- Es un enunciado corto, simple y completo.
- Contiene una sola idea.
- Revela el propósito total de la presentación.
- Es específica.
- Es interesante (de ser posible, usando verbos activos).

Para lograr crear y desarrollar un enunciado con estas características, propongo el seguimiento de cinco pasos: En primer lugar, requerimos de una orientación general que nos permitirá clarificar el propósito de la difusión, conocer a grandes rasgos a nuestro objeto de difusión (o cultura), y reconocer el tipo de receptores a quienes estará dirigido el discurso. El segundo punto lo constituye el reconocimiento y síntesis de las temáticas reiterativas, con lo cual podremos saber qué es lo que ofrece la cultura o tema para la difusión.

En tercer lugar, nos enfocaremos en la forma en que podemos elaborar enunciados Interpretativos-Temáticos de acuerdo con la información que reconocimos en el punto anterior. Un cuarto punto lo constituye el desarrollo de enunciados para públicos especializados, en donde conjuntaremos la información que hemos sistematizado sobre la cultura con nuestro público real, obteniendo como producto final la Tesis Interpretativa-Temática. Finalmente, me referiré a la adaptación y desarrollo de nuestra Tesis a los medios de comunicación disponibles.

Siguiendo estos pasos, el difusor podrá contar con una estrategia que le permita acercarse a nuevos contextos culturales sin tanta dificultad, al mismo tiempo que aprenderá a desarrollar discursos orientados hacia una difusión exitosa.

Pasos a seguir para la elaboración de la Tesis

Paso 1: Orientación general

Como mencioné en párrafos anteriores, es necesaria una orientación general antes de comenzar a redactar los textos de difusión. Esta orientación consiste en el esclarecimiento del propósito del discurso, sin el cual no podremos saber qué tinte le debemos poner. Parte de la orientación también la constituye el conocer a grandes rasgos qué es lo que vamos a difundir y

¹ Otras características de la Interpretación Temática han sido planteadas por otros autores: Tilden, 1977; Beck y Cable, en el ámbito antropológico, Gándara, 2001b.

a quién va dirigido el discurso. En los siguientes párrafos se podrá observar el desarrollo de estos tres aspectos.

a) Propósito del discurso

El primer aspecto que se debe tener claro es el propósito de la difusión, ya que éste puede variar y determinar el perfil de su desarrollo. Los propósitos generales varían de institución a institución, o inclusive se pueden notar importantes diferencias de matices dentro de ellas mismas.

Podemos ejemplificar a los intereses que puede tener una exposición temporal en el Colegio de San Ildefonso sobre los mayas con respecto a otra exposición con el mismo objeto de difusión en una empresa turística. La primera puede ir enfocada hacia la simple exposición de la riqueza patrimonial de México, mientras que la otra puede ir enfocada hacia la incitación para ir a conocer el objeto de difusión.

Asimismo, podemos notar diferencias a nivel institucional: Como ejemplo, en el INAH hay difusiones orientadas hacia la exposición de resultados de investigaciones, otras que pretenden informar sobre la riqueza patrimonial, o inclusive algunas que tienen el propósito de justificar presupuestos.

Como podemos apreciar, los propósitos de la difusión pueden variar de acuerdo a condiciones muy concretas de la institución que la lleva a cabo; en contraposición, hay ocasiones en las que se *difunde por difundir*, sin un propósito explícito.

En otras palabras, sucede frecuentemente que al intérprete se le solicita exponga lo más sobresaliente o lo que considere más importante de algún lugar o conjunto de objetos, sin pedirle alguna orientación en particular en el desarrollo de su discurso. En estos casos, éste puede aprovechar la libertad otorgada y orientar su discurso, siempre de manera consciente, hacia propósitos concretos. Como ejemplos están los siguientes dos:

En algunos discursos es posible desarrollar el tema de tal manera que incite a la educación para la conservación colectiva del propio Patrimonio Arqueológico. Otro propósito es el introductorio: por medio de éste se intenta mostrar

al público en pocos minutos lo más revelador de la experiencia que está a punto de tener, y se le da antes de iniciar el recorrido formal de un museo o un sitio arqueológico —éste es el caso de videos o espacios introductorios.

Una vez que se tiene claro el propósito por el cual se va a desarrollar el discurso, se debe proceder a identificar a quién va dirigido. En las siguientes páginas me referiré al desarrollo de la tesis Interpretativa-Temática en Palenque, como ejemplificación de los pasos que he propuesto.

b) Identificación del receptor

Este punto es uno de los más importantes en la difusión. Es primordial identificar al receptor de nuestro discurso si queremos realmente que éste comprenda nuestro mensaje (Gándara, 1998). Esta importancia radica en el hecho de que debemos dirigirnos a él de acuerdo al lenguaje que maneja, y de ser posible, de acuerdo también con el sistema de valores mediante el cual conciben al Patrimonio Arqueológico. Es un hecho ahora que en la medida en que conocamos el perfil del público lograremos una mejor comunicación.

Para este fin, es necesario realizar estudios de público o estudios de visitantes³ que nos permitan conocer este perfil. Así, dependiendo de la magnitud e impacto en un número mayor o menor de receptores, se puede profundizar en los estudios de visitante: Si se trata de folletos que se tienen que hacer y emitir rápidamente para un número reducido de lectores, se puede caracterizar únicamente por el perfil que el Intérprete reconozca a simple vista: Sean niños, estudiantes que hacen una tarea escolar, adultos, personas de la tercera edad, turistas nacionales o extranjeros, etc.

Si, por otra parte, se trata de un discurso que será visto por cientos o miles de personas en exposiciones temporales o permanentes, entonces se deben hacer estudios más profundos y específicos (*cf.* Gándara, 2000:1).

³ Estudios de este tipo han cobrado mayor importancia desde hace poco más de 20 años (Pérez S., 2000; Hein, 1998, y recientemente se realizó el primer caso de estudio de visitantes en sitio arqueológico: Jiménez A., 2001).

Etapas de desarrollo cognitivo de Piaget			Etapas de aprendizaje social de Selman		
Edad	Categorías Piaget	Características Piaget	Edad	Categorías Shelman	Características Selman
Infancia-2 2 a 7	Motor sensorial Pre-lógico	No aplica 1. Explora símbolos 2. Inicia el lenguaje 3. Acepta lo que parece ser 4. No entiende relaciones causales	Ninguna 3 a 6	Ninguna Egocéntrico	Ninguna 1. Conceptos individuales 2. No diferencia entre perspectivas propias y de otros
			5 a 9	Perspectiva de lenguaje subjetivo	1. Amistad 2. Juicio basado en observación física 3. Otra persona puede tener una perspectiva diferente
7 a 11	Operaciones concretas	1. Envuelto con el presente y concreto 2. Comienza el razonamiento inductivo de causa y efecto	7 a 12	Pensamiento autorreflexivo	1. Conceptos de grupo 2. Puede hacer inferencias sobre perspectivas de otras personas 3. Comienza a poner objetos en algún orden
			10 a 15	Toma de perspectiva mutua	1. Conceptos de padre a hijo (mejor comprensión) 2. Puede situarse en una tercera perspectiva o postura 3. Puede conceptualizar el sistema social general
Adolescente a adulto	Operaciones formales	1. Puede utilizar la lógica efectivamente 2. Puede pensar en términos abstractos con palabras y símbolos 3. Puede pensar en presente, pasado y futuro. 4. Pensamiento hipotético inductivo-deductivo.	Adolescente a adulto	Perspectiva social y profunda 2. Comprende que cada persona tiene su propio sistema de análisis	1. Perspectiva social

Como resultado de un estudio de visitantes, podrá resultar un perfil del visitante aunado a sus intereses e inquietudes principales sobre el objeto de difusión.

Conociendo al tipo de visitante, el Intérprete podrá aplicar estrategias de aprendizaje considerando sus características particulares. Un tipo de variable en el aprendizaje es la edad, tal como lo propone Piaget y Selman, y que esquematiza Grinder, lo cual reproduzco en su totalidad (Grinder, 1985:33).³ En el desarrollo del discurso, se deben tomar en cuenta estas características básicas de aprendizaje (véase Cuadro página anterior).

c) Reconocimiento de la cultura a interpretar

Este punto abarca un primer esbozo de reconocimiento de lo que se va a interpretar o difundir. Consiste, en el caso de los difusores que no conocen ni dominan el tema, en el reconocimiento de autores con mayor producción escrita sobre el tema y en la lectura de uno o dos libros de divulgación. Se puede hacer uso de textos escritos por investigadores que tienen trayectoria en la divulgación de textos de corte prehispánico,⁴ o bien, sobre el tema que se va a difundir.

Es recomendable hacer una compilación bibliográfica extensa, de tal manera que el Intérprete se vaya familiarizando con los autores y los temas más controversiales que se presentan. La forma más sencilla es elaborar una lista bibliográfica sin afán de consultar los libros y/o artículos, sino más bien de conocer únicamente los títulos y los autores.

³ Traducción de la autora.

⁴ En varias ocasiones podemos predecir el tinte de algunos autores, como Román Piña Chán, Enrique Florescano; Eduardo Mates. Estos autores suelen escribir en términos de divulgación, lo cual puede aproximarnos a los aspectos más generales de la cultura a interpretar. Además, existen textos generalizantes como el de Manzamilla y Luján en su *Historia Antigua de México* que pueden complementar el primer esbozo a la cultura. En la medida en que se reconozcan autores que escriben sobre varias sociedades antiguas (y se trate de investigadores serios), podremos manejarlos de manera más fluida en el enfrentamiento con una nueva cultura. Otro "tip" es localizar a los autores que difunden en revistas como *Arqueología Mexicana* y revisar textos más completos que ellos mismos hayan publicado previamente.

En el caso de los investigadores especialistas en el tema a quienes se les encomienda un tema a desarrollar, esta primera parte puede obviarse, aunque es recomendable que recapitulen y revisen las alternativas que existen, de manera que estas sean acordes con los propósitos de la difusión y al tipo de receptor con el que se enfrentarán en su discurso.

Paso 2: Reconocimiento y síntesis de temáticas reiterativas

Una vez que se logró una orientación general de la cultura (conociendo a los principales autores, títulos bibliográficos y paralelamente a la lectura completa de uno o dos libros de divulgación), se procede a investigar qué es lo que ofrece esta cultura en términos de interpretación. Este punto consiste únicamente en detectar lo que hay, y no tiene que ver aún con la selección de los conceptos. Recordemos que estamos intentando hacer una síntesis de la cultura, por lo cual nos limitaremos ahora a exponer términos que nos apoyarán en la posterior elaboración de la tesis.

El reconocimiento de las temáticas reiterativas nos ayudará a encontrar el *Genius Loci*, es decir, la parte significativa que hace único al lugar o cultura que estamos interpretando (Knudson, 1995: cap. III); en síntesis, nos ayudará a encontrar su esencia o la carta con la que la presentaremos a esta cultura ante el público no especializado.

Con un poco de observación, el lector habrá notado la estrecha relación entre este *Genius Loci* y la Tesis central; pues bien, estos conceptos no están del todo inconexos debido a que el segundo se desarrolla a partir del primero.

a) Elaboración de cuadro de apoyo

En este sentido, el paso siguiente es elaborar un cuadro que nos será de gran utilidad, en donde pondremos a manera de palabras o frases muy cortas lo que a partir de la orientación general obtuvimos. Si se tratara de elaborar un discurso de difusión acerca de un tema específico (como "Urnas funerarias Mayas"; o "Sistemas constructivos teotihuacanos", entonces se orientan los conceptos a estas problemáticas.

El cuadro al que me refiero contiene columnas con la siguiente información; intentando llenar el mayor número de espacios en blanco:

- Las líneas de investigación detectadas en la revisión bibliográfica y en la lectura de los libros de divulgación. (Después, de acuerdo con cada una de estas líneas de investigación, trataremos de llenar el cuadro de manera horizontal en los puntos 2, 3 y 4).
- Lo que hace única a la cultura a la cual nos referimos. Siempre encontraremos en los textos de divulgación frases como "...y esta es una característica muy particular de esta cultura porque...". Este tipo de frases, a veces escondidas, nos ayudarán a percibir los rasgos únicos que tiene esta cultura con respecto a las demás. Es muy útil a la hora de realizar la lectura no dejar de señalarlas en cuanto se les detecte. En los libros de difusión que consultamos, estas líneas se pueden inferir por los títulos del índice de capítulos.
- Lo que nos hace diferentes a esa cultura.³
- Lo que nos es común como género humano.⁴

Evidentemente aquí ya va a entrar la postura del Intérprete, ya que se verán reflejados sus intereses particulares sobre la cultura que está revisando. Esto es importante de mencionar, debido a que a partir de aquí cada interpretación puede variar de persona a persona.

b) Extracción de términos y conceptos reiterativos

El siguiente paso consiste en leer con detenimiento el cuadro que elaboramos, hasta que estos tems familiarizados con todos los conceptos que éste incluye. A partir de esto, podremos resaltar los conceptos o ideas que más se repiten, o bien, percibir o crear los que sintetizan a la mayoría. La utilidad de este ejercicio consiste en que nos permitirá clarificar la manera en que nosotros concebimos a nuestro objeto de estu-

dio. Dándole continuidad a nuestro ejemplo de Palenque, resumimos los conceptos de la siguiente manera, en donde podemos decir que:

En el cuadro elaborado sobre Palenque, resulta que los principales conceptos, o los más reiterativos, están relacionados con la noción de tiempo y de perpetuidad, de un buen funcionamiento de la sociedad a través del tratamiento que le den a los gobernadores prácticamente deficiados. (de hecho, son una extensión de los dioses). Además, se menciona de muchas maneras la presencia de clases sociales y poder.

Paso 3: Elaboración de enunciados Interpretativos-Temáticos

Posterior a la elaboración de este cuadro de apoyo y a la inferencia de los términos y conceptos, es posible realizar propuestas tentativas de tesis. Este paso consiste en la elaboración de varios enunciados con cuatro de las características generales de la Tesis Central que mencioné en páginas anteriores (Ham, *op. cit.*:38):

- Es un enunciado corto, simple y completo.
- Contiene una sola idea.
- Es específica.
- Es interesante (de ser posible, usando verbos activos).

Estos se generan a partir de la información obtenida en el cuadro de apoyo; es decir, tratando de sintetizar en un enunciado con las características mencionadas, lo que nosotros consideramos más significativo e interesante de nuestro objeto de estudio. Es importante que mencionemos en estos enunciados los aspectos que hacen único a nuestro objeto de atención.

Parte de la ejemplificación constituyen los siguientes enunciados:

- En Palenque un hombre hizo trabajar a cientos de personas para construir su propia tumba.
- Palenque es el lugar que tiene más historia escrita por los mayas traducida al español.
- La selva constantemente invasora no pudo detener la creatividad en Palenque.

³ Gándara, 2001b, s/p.

⁴ *Ibid.*

- En Palenque vivió una familia que cambió la historia de miles de mayas.
- Tal vez los palenquanos nunca imaginaron que los llegaríamos a conocer más de 1500 años después de su muerte.
- Padres e hijos heredaron el poder durante más de 10 generaciones.

Paso 4: Creación de Tesis y su desarrollo para públicos especializados

Una vez formulados a manera de lluvia de ideas los enunciados que pueden representar partes significativas del objeto de difusión, es posible proceder a la selección de la que será la Tesis central, cuidando que ésta cumpla con cuatro características:

- Pueda *provocar* o *incitar* la curiosidad de los visitantes.
- Mencione una característica que haga *único* al objeto de difusión.
- Revela la totalidad de la presentación (Ham, *op. cit.*:38); (buscando que represente e introduzca a la totalidad de conceptos de nuestro cuadro o de alguna vertiente del mismo; como lo es la vertiente de religión, la de relación hombre-naturaleza; la de la existencia de clases sociales, etc.).
- Tenga todos sus términos y la idea que manifieste comprensibles para nuestro tipo de receptores. Este último punto lo desarrollaré en los siguientes párrafos.

a) ¿El público entiende nuestro enunciado?

Cada tipo de visitante tiene características particulares, y por muy interesante que pueda resultar una idea para uno, puede ser completamente irrelevante o incomprensible para otro.

Como ejemplo, pongo a un adulto a quien se le puede mencionar algo que sucedió hace 500 años y a un niño de 8 años a quien no se le puede dar esta fecha debido a que en su cerebro aún no desarrolla completamente la noción de tiempo que abarque más del que él ha vivido.

Otro ejemplo es el de un turista local a quien se le puede hablar de la importancia de la comida del maíz haciendo referencia a tamales, pozole y tortillas, y otro extranjero a quien se le debe hacer otro tipo de analogía por no estar familiarizado ni con los términos "tamal, pozole y tortilla", ni mucho menos con su sabor u otras características particulares de estos alimentos.

En este sentido, hemos de crear enunciados con terminología y manejo de conceptos que de antemano aseguremos son parte del cotidiano de nuestro público; de otra forma no es posible lograr atraer su atención con un mensaje por muy interesante que nos parezca. Por otra parte, mientras más conozcamos los valores de nuestro público, será más eficiente utilizar esta información para captar y retener su atención.

La cuestión de las características de aprendizaje del público resulta imprescindible, y nos podemos apoyar en síntesis como la de Piaget y Selman, (a quienes cité en páginas anteriores), que se refieren a los niveles progresivos de aprendizaje conforme va aumentando la edad del ser humano.

En este punto, por consiguiente, se presupone que el intérprete ya ha hecho un perfil del público receptor y sabe en qué términos se le puede dirigir, y puede desarrollar tesis, de las cuales expongo algunos ejemplos:

- Palenque: Un lugar donde los mayas no se detuvieron ante la adversidad de la selva que los invadía constantemente.
- Palenque: Un lugar donde vivió una familia que cambió la historia de decenas de generaciones mayas.
- (Para niños): ¿jugamos a ser niños mayas?

b) Elaboración de subtesis

El siguiente paso consiste en la estructuración completa del discurso. Con esto me refiero a que la Tesis que hemos propuesto (o las tesis, en caso de que no exista una sola), se complementa con cinco o menos ideas de apoyo. Estas ideas de apoyo, llamadas *subtesis* (Ham, *op. cit.*: cap. I), tienen dos características: En primer lugar

gar, su estructura es la misma que la tesis (enunciados cortos, simples y completos; con una sola idea; específica; e interesante); mientras que la segunda se refiere a su función, ya que su contenido debe reforzar y relacionarse con la Tesis central.

El cuadro al que nos hemos referido nos será nuevamente de apoyo, ya que nos permitirá extraer información alterna sobre la cultura que estamos difundiendo. Por otra parte, es importante que el Intérprete visualice el tipo de información que va a utilizar y las fuentes de donde extraerá la información para desarrollar cada una de estas subtesis, de tal manera que evitemos redactar información inconexa.

En el siguiente ejemplo, haciendo nuevamente referencia a Palenque, menciono las tesis con sus respectivas subtesis. Entre paréntesis haré referencia al tipo de información que se ha visualizado durante el desarrollo en cada una de las subtesis. Como complemento, pongo entre guiones enunciados que pueden apoyar a una mejor interpretación y que se pueden poner ya directamente en el desarrollo del discurso en el siguiente paso.

Palenque: Un lugar donde los mayas no se detuvieron ante la adversidad de la selva que los invadía constantemente.

- Supieron convivir con cientos de tipos de plantas y animales — muchas de las que verás en tu recorrido fueron medicina y alimento de ellos— (relación hombre-naturaleza en Palenque)
- No detuvieron su creatividad artística —¿quién no firmaría con orgullo una de estas obras arquitectónicas?— (características de la arquitectura)
- Prosperaron como gobierno (cómo lograron que miles de personas trabajaran para ellos)
- Utilizaron a sus dioses de la selva para vencer muchas adversidades — Dime en quién crees y yo hago a ese dios a mi conveniencia— (diferencias y similitudes de su religión con la católica, en caso de que nuestro público sea mexicano)

- Lograron hacer que los conociéramos más de 1500 años después de su muerte — Una familia pudo perpetuarse a sí misma utilizando el esfuerzo de miles de habitantes mayas, de Palenque y de sus alrededores— (culto funerario en la arquitectura, noción de tiempo para los mayas, ofrendas, muebles).

Palenque: Un lugar donde vivió una familia que cambió la historia de decenas de generaciones mayas.

- Esta familia heredó el gobierno de Palenque a hijos y sobrinos durante más de 20 generaciones (riqueza epigráfica; mayor número de inscripciones traducidas al español; trabajo de los epigrafistas; importancia de la conservación)
- 3 de estas generaciones: madre, hijo y nieto, mandaron construir casi todo lo que vemos hoy en Palenque (referencia a los monumentos arquitectónicos y su función)
- Durante su gobierno, miles de personas trabajaron para su ciudad en la ciencia y las artes (especialización de tiempo completo)
- Al igual que nosotros, nunca pensaron que su ciudad se convertiría en ruinas (vida cotidiana, vida en la ciudad)
- Esta familia se inmortalizó utilizando el esfuerzo de miles de personas mayas (gobernantes deificados; clases sociales)

Palenque para los niños.

¿Jugamos a ser niños mayas?

- Te llamas igual que un animal de la selva (dar personalidad y características al niño maya; explicar cómo son los nombres mayas de niñas y niños; características de su “nueva” vivienda o casa y comparación con la actual)
- ¿Te comerás un taco de chango? (alimentación)
- Ahora te toca escoger: ¿quieres ser un gobernante o quieres ser un niño como todos

los demás? (características de educación del niño noble y del niño común)

- Ni modo, aquí también tendrás que ir a la escuela (tipo de enseñanza maya; educación para la vida adulta)
- ¿Crees que tú jugabas los mismos juegos que los niños mayas? (juegos, con opción a llevarlos a cabo; e.g. escritura o juegos aeróbicos)

Paso 5: Adaptación a los medios de comunicación

a) Características de los medios de comunicación disponibles

Cada medio de comunicación ofrece posibilidades diferentes y tiene sus propias restricciones. Existen algunos en los que se pueden desarrollar discursos lineales y otros en los que el público puede saltar de un bloque de información a otro no necesariamente de manera secuencial. Existen unos más visuales que auditivos; y otros que van dirigidos a nuestros sentidos de manera diferencial (oído, tacto, gusto, olfato, vista). Existen algunos a los que se puede acceder únicamente si se camina, o bien pueden obtenerse estando parado o sentado.

Dependiendo del tipo de estructura de la información que requieran y a la parte (o totalidad) física y mental que se requiera de la persona, los medios de comunicación pueden variar, y por consiguiente, explotarse de manera diferencial con el fin de lograr una mejor comunicación. Es necesario que el Intérprete conozca el medio de comunicación mediante el cual va a transmitir su mensaje; sepa cuáles son las posibilidades que ofrece, sus restricciones, y qué parte de la totalidad humana ha de utilizar el receptor para acceder al mensaje.

Existen actualmente estudios especializados de cada uno de los medios de comunicación que pueden ser de gran apoyo para el Intérprete.⁷ A continuación presento una lista de los que se utilizan con más frecuencia en la difusión de la arqueología.

1. Discursos lineales:

- Visitas guiadas
- Audioguías (opcional)
- Representaciones teatrales
- Folletos
- Videoproducciones

2. Discursos no lineales:

- Audioguías (opcional)
- Cédulas de museo
- Cédulas de sitio arqueológico
- Guías escritas de museo
- Guías escritas de sitio arqueológico
- Interactivos

b) Desarrollo del discurso

Una vez que se han seguido los pasos necesarios para la elaboración de la tesis, mediante una orientación general, el reconocimiento de las temáticas reiterativas, la elaboración de enunciados Interpretativos-Temáticos, su desarrollo para públicos especializados y su adaptación a los medios de comunicación, el Intérprete desarrolla el discurso adaptándose a los tiempos estimados de exposición, (y que no excedan el tiempo promedio de atención que puede tener nuestro público), y a la estructura que demanda el medio de comunicación.

De esta manera podrá saber en términos prácticos la cantidad de discurso que debe desarrollar y la forma en donde estará ubicado. Además, contemplará la naturaleza del espacio interpretativo, y las ventajas que puede ofrecer; sea que la interpretación se desarrolle en un museo o en un sitio arqueológico.

Es en este momento en el cual comienza una revisión bibliográfica más profunda y enfocada concretamente sobre los aspectos que se van a desarrollar en la tesis y las subtesis. Durante el desarrollo del discurso, no se debe nunca perder de vista al receptor; es importante que se mantenga el lenguaje que se asegure ser comprensible, y que si es necesario introducir conceptos difícilmente comprensibles, se haga con una adecuada explicación, tratando de que este tipo de conceptos se introduzcan en cantidades

⁷ Estudios especializados sobre cédulas: Gárdara, 2000; sobre visitas guiadas: Jiménez A., 2001; sobre otros medios de comunicación: Ham, 1992.

mínimas para evitar perder la atención del receptor.

Es en el desarrollo del discurso en donde el intérprete debe hacer mayor uso de su imaginación al crear analogías, preguntas, y para hacer la información técnica más entretenida, utilizar algunos de los siguientes *tips* de Ham:

- *Sonreír*. La sonrisa indica placer en la mayoría de las culturas [...] Si el intérprete parece estar relajado y divirtiéndose, los receptores compartirán esa sensación. Esto es muy útil en el caso de los discursos personalizados como lo son las visitas guiadas.
- *Usar verbos activos*. Estos son el poder en cualquier lenguaje. Como ejemplo tenemos: "El árbol fue polinizado por el murciélago", en contraposición con "El murciélago polinizó el árbol". La estructura del segundo es la utilizada en casi todos los discursos de la vida cotidiana.
- *Ejemplos de causa y efecto*. A la gente le gusta conocer los factores que causan los fenómenos.
- *Ligas entre la ciencia y la historia humana* (en nuestro caso, hablaríamos de ligas entre la arqueología y las sociedades arqueológicas con respecto a la vida actual de las sociedades). Esto permitirá que relacionen el conocimiento científico con su vida cotidiana.
- *Usar "Metáforas visuales" para describir ideas complejas*. Una metáfora visual es una ilustración que muestra algo que podría ser difícil de explicar solamente con palabras.
- *Usar un "vehículo" para hacer el objeto de difusión más interesante*. Un vehículo es parte de la estrategia del intérprete para hacer el objeto de difusión más entretenido poniéndolo en alguna situación concreta, como ejemplo tenemos el exagerar los tamaños o las escalas del tiempo (cfr. Ham, *op. cit.*:10).
- *Uso del juego*. El juego como una actividad de aprendizaje puede decir mucho más que un conjunto de información lineal.

Finalmente, en todo tipo de comunicación se debe buscar el lugar en donde se pueda recapitular y reafirmar la Tesis Central, para que el visitante realmente se vaya con una idea integral de lo que acaba de visitar, y no salga de allí con un ¿...y? en su mente (*ibid.*: cap. I). Esto se logrará planificando el discurso en su totalidad que comprenda una introducción (u orientación), cuerpo y conclusión o reafirmación de dicha tesis.

El resultado final de nuestra estructuración del discurso a manera de la Interpretación Temática, puede ser, si se lo propone el intérprete, una difusión exitosa de la arqueología para un público real.

Bibliografía

- Beck, Larry and Cable, Ted
1988 *Interpretation for the 21th Century*, Sagamore Publishing Champaign.
- Ham, Sam
1992 *Environmental Interpretation: a practical guide for people with big ideas and small budgets*.
- Gándara, Manuel
1998 "La Interpretación Temática y la conservación del Patrimonio Cultural", en: Cárdenas, Barahana (coord.), *Memoria, 60 años de la ENAH*, Escuela Nacional de Antropología e Historia.
- 2000 *Lineamientos para la elaboración de cédulas*, ENAH, INAH.
- 2001a "Una arqueología para el público: Aplicaciones de la Interpretación Temática", ponencia presentada en el Encuentro Internacional sobre Patrimonio, IAPH/ Universidad de Córdoba, Priego de Córdoba, diciembre de 2000.
- 2001b "La interpretación temática: una aproximación antropológica", artículo en prensa para el libro *Antropología y Patrimonio* del Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico, Sevilla.
- Grinder, Alison
1985 *The good guide. A sourcebook for interpreters, docents and tour guides*.

Jiménez, Antonieta

2001 "La conservación del Patrimonio Cultural mediante la Interpretación Temática", tesis de licenciatura, Escuela Nacional de Antropología e Historia.

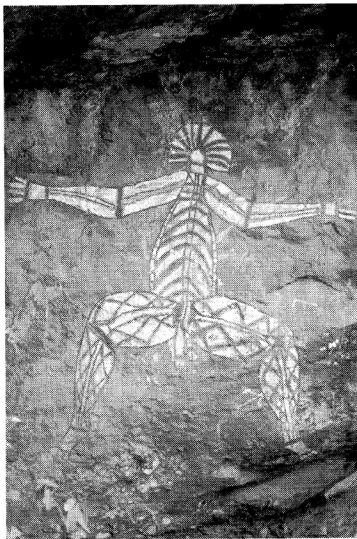
Knudson, Douglas; Cable, Ted and Beck, Larry
1995 *Interpretation of cultural and natural resources*, Venture Publishing, State College, PA.

Pérez Santos, Eloísa

2000 *Estudio de visitantes en museos. Metodología y aplicaciones*, Editorial Trea, España.

Tilden, Freeman

1977 *Interpreting our heritage*, University of North California, Chapel Hill.



antropología americana

